Księga Psalmów

Psalm 40

**40:1**

G1519
PREP
Εἰς
Eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G5056
N-ASN
τέλος·
telos;
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G1138
N-PRI
Δαυιδ
Dauid
–

G5568
N-NSM
ψαλμός.
psalmos.
–

G5278
V-PAPNS
Ὑπομένων
Hypomenon
–

G5278
V-AAI-1S
ὑπέμεινα
hypemeina
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

–
N-ASM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4337
V-AAI-3S
προσέσχεν
proseschen
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1522
V-AAI-3S
εἰσήκουσεν
eisekusen
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G1162
N-GSF
δεήσεώς
deeseos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

**40:2**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G321
V-AAI-3S
ἀνήγαγέν
anegagen
–

G1473
P-AS
με
me
–

G1537
PREP
ἐκ
ek
–

–
N-GSM
λάκκου
lakku
–

G5004
N-GSF
ταλαιπωρίας
talaiporias
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4081
N-GSM
πηλοῦ
pelu
–

–
N-GSF
ἰλύος
iluos
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2476
V-AAI-3S
ἔστησεν
estesen
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4073
N-ASF
πέτραν
petran
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G4228
N-APM
πόδας
podas
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2720
V-AAI-3S
κατηύθυνεν
kateuthynen
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

–
N-APN
διαβήματά
diabemata
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

**40:3**

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1685
V-AAI-3S
ἐνέβαλεν
enebalen
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4750
N-ASN
στόμα
stoma
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

–
N-ASN
ᾆσμα
azma
–

G2537
A-ASN
καινόν,
kainon,
–

G5215
N-ASM
ὕμνον
hymnon
–

G3588
T-DSM
τῷ
to
–

G2316
N-DSM
θεῷ
theo
–

G1473
P-GP
ἡμῶν·
hemon;
–

G3708
V-FMI-3P
ὄψονται
opsontai
–

G4183
A-NPM
πολλοὶ
polloi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G5399
V-FPI-3P
φοβηθήσονται
fobethesontai
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1679
V-FAI-3P
ἐλπιοῦσιν
elpiusin
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

–
N-ASM
יהוה.
יהוה.
–

**40:4**

G3107
A-NSM
μακάριος
makarios
–

G435
N-NSM
ἀνήρ,
aner,
–

G3739
R-GSM
οὗ
hu
–

G1510
V-PAI-3S
ἐστιν
estin
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G3686
N-NSN
ὄνομα
onoma
–

–
N-GSM
יהוה
JHWH
–

G1680
N-NSF
ἐλπὶς
elpis
–

G846
D-GSM
αὐτοῦ
autu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1689
V-AAI-3S
ἐνέβλεψεν
eneblepsen
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3153
N-APF
ματαιότητας
mataiotetas
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3130
N-APF
μανίας
manias
–

G5571
A-APM
ψευδεῖς.
pseudeis.
–

**40:5**

G4183
A-APN
πολλὰ
polla
–

G4160
V-AAI-2S
ἐποίησας
epoiesas
–

G4771
P-NS
σύ,
sy,
–

–
N-VSM
יהוה
JHWH
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεός
theos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G2297
A-APN
θαυμάσιά
thaumasia
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-DPM
τοῖς
tois
–

G1261
N-DPM
διαλογισμοῖς
dialogismois
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G5100
I-NSM
τίς
tis
–

G3666
V-FPI-3S
ὁμοιωθήσεταί
homoiothesetai
–

G4771
P-DS
σοι·
soi;
–

G518
V-AAI-1S
ἀπήγγειλα
apengeila
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2980
V-AAI-1S
ἐλάλησα,
elalesa,
–

G4129
V-API-3P
ἐπληθύνθησαν
eplethynthesan
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G706
N-ASM
ἀριθμόν.
arithmon.
–

**40:6**

G2378
N-ASF
θυσίαν
thysian
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4376
N-ASF
προσφορὰν
prosforan
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2309
V-AAI-2S
ἠθέλησας,
ethelesas,
–

G5621
N-APN
ὠτία
otia
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G2675
V-AMI-2S
κατηρτίσω
katertiso
–

G1473
P-DS
μοι·
moi;
–

G3646
N-ASN
ὁλοκαύτωμα
holokautoma
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G266
N-GSF
ἁμαρτίας
hamartias
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G154
V-AAI-2S
ᾔτησας.
etesas.
–

**40:7**

G5119
ADV
τότε
tote
–

G2036
V-AAI-3P
εἶπον
eipon
–

G2400
INJ
Ἰδοὺ
Idu
–

G1854
V-AMI-2S
ἥκω,
heko,
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G2777
N-DSF
κεφαλίδι
kefalidi
–

G975
N-GSN
βιβλίου
bibliu
–

G1125
V-RMI-3S
γέγραπται
gegraptai
–

G4012
PREP
περὶ
peri
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ·
emu;
–

**40:8**

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4160
V-AAN
ποιῆσαι
poiesai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G2307
N-ASN
θέλημά
thelema
–

G4771
P-GS
σου,
su,
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεός
theos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G1014
V-API-1S
ἐβουλήθην
ebulethen
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASM
τὸν
ton
–

G3551
N-ASM
νόμον
nomon
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3319
A-DSM
μέσῳ
meso
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2836
N-GSF
κοιλίας
koilias
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**40:9**

G2097
V-AMI-1S
εὐηγγελισάμην
euengelisamen
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G1577
N-DSF
ἐκκλησίᾳ
ekklesia
–

G3173
A-DSF
μεγάλῃ·
megale;
–

G2400
INJ
ἰδοὺ
idu
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G5491
N-APN
χείλη
cheile
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3364
ADV
οὐ
u
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G2967
V-AAS-1S
κωλύσω·
kolyso;
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1097
V-AAI-2S
ἔγνως.
egnos.
–

**40:10**

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G1343
N-ASF
δικαιοσύνην
dikaiosynen
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2928
V-AAI-1S
ἔκρυψα
ekrypsa
–

G1722
PREP
ἐν
en
–

G3588
T-DSF
τῇ
te
–

G2588
N-DSF
καρδίᾳ
kardia
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G225
N-ASF
ἀλήθειάν
aletheian
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4992
N-ASN
σωτήριόν
soterion
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2036
V-AAI-1S
εἶπα,
eipa,
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G2928
V-AAI-1S
ἔκρυψα
ekrypsa
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G1656
N-ASN
ἔλεός
eleos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G225
N-ASF
ἀλήθειάν
aletheian
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G575
PREP
ἀπὸ
apo
–

G4864
N-GSF
συναγωγῆς
synagoges
–

G4183
A-GSF
πολλῆς.
polles.
–

**40:11**

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1161
PRT
δέ,
de,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

–
V-PAS-2S
μακρύνης
makrynes
–

G3588
T-APM
τοὺς
tus
–

G3628
N-APM
οἰκτιρμούς
oiktirmus
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G575
PREP
ἀπ᾽
ap᾽
–

G1473
P-GS
ἐμοῦ·
emu;
–

G3588
T-NSN
τὸ
to
–

G1656
N-NSN
ἔλεός
eleos
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G225
N-NSF
ἀλήθειά
aletheia
–

G4771
P-GS
σου
su
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3956
A-GSM
παντὸς
pantos
–

G482
V-AMI-3P
ἀντελάβοντό
antelabonto
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

**40:12**

G3754
CONJ
ὅτι
hoti
–

G4023
V-AAI-3P
περιέσχον
perieschon
–

G1473
P-AS
με
me
–

G2556
A-APN
κακά,
kaka,
–

G3739
R-GPM
ὧν
hon
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1510
V-PAI-3S
ἔστιν
estin
–

G706
N-NSM
ἀριθμός,
arithmos,
–

G2638
V-AAI-3P
κατέλαβόν
katelabon
–

G1473
P-AS
με
me
–

G3588
T-NPF
αἱ
hai
–

G458
N-NPF
ἀνομίαι
anomiai
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3364
ADV
οὐκ
uk
–

G1410
V-API-1S
ἠδυνήθην
edynethen
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G991
V-PAN
βλέπειν·
blepein;
–

G4129
V-API-3P
ἐπληθύνθησαν
eplethynthesan
–

G5228
PREP
ὑπὲρ
hyper
–

G3588
T-APF
τὰς
tas
–

G2359
N-APF
τρίχας
trichas
–

G3588
T-GSF
τῆς
tes
–

G2776
N-GSF
κεφαλῆς
kefales
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3588
T-NSF
ἡ
he
–

G2588
N-NSF
καρδία
kardia
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G1459
V-AAI-3S
ἐγκατέλιπέν
enkatelipen
–

G1473
P-AS
με.
me.
–

**40:13**

G2106
V-AAD-2S
εὐδόκησον,
eudokeson,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G4506
V-AMP
ῥύσασθαί
rysasthai
–

G1473
P-AS
με·
me;
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G997
V-AAN
βοηθῆσαί
boethesai
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G4337
V-AAD-2S
πρόσχες.
prosches.
–

**40:14**

G2617
V-APO-3P
καταισχυνθείησαν
kataischyntheiesan
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1788
V-APO-3P
ἐντραπείησαν
entrapeiesan
–

G260
ADV
ἅμα
hama
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2212
V-PAPNP
ζητοῦντες
zetuntes
–

G3588
T-ASF
τὴν
ten
–

G5590
N-ASF
ψυχήν
psychen
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G3588
T-GSN
τοῦ
tu
–

G1808
V-AAN
ἐξᾶραι
eksarai
–

G846
D-ASF
αὐτήν,
auten,
–

G654
V-APO-3P
ἀποστραφείησαν
apostrafeiesan
–

G1519
PREP
εἰς
eis
–

G3588
T-APN
τὰ
ta
–

G3694
PREP
ὀπίσω
opiso
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G1788
V-APO-3P
ἐντραπείησαν
entrapeiesan
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2309
V-PAPNP
θέλοντές
thelontes
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G2556
A-APN
κακά,
kaka,
–

**40:15**

G2865
V-AMD-3P
κομισάσθωσαν
komisasthosan
–

G3916
ADV
παραχρῆμα
parachrema
–

G152
N-ASF
αἰσχύνην
aischynen
–

G846
D-GPM
αὐτῶν
auton
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G3004
V-PAPNP
λέγοντές
legontes
–

G1473
P-DS
μοι
moi
–

G2095
ADV
Εὖγε
Euge
–

G2095
ADV
εὖγε.
euge.
–

**40:16**

G21
V-AMO-3P
ἀγαλλιάσαιντο
agalliasainto
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2165
V-APO-3P
εὐφρανθείησαν
eufrantheiesan
–

G1909
PREP
ἐπὶ
epi
–

G4771
P-DS
σοὶ
soi
–

G3956
A-NPM
πάντες
pantes
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G2212
V-PAPNP
ζητοῦντές
zetuntes
–

G4771
P-AS
σε,
se,
–

–
N-VSM
יהוה,
יהוה,
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G2036
V-AAD-3P
εἰπάτωσαν
eipatosan
–

G1223
PREP
διὰ
dia
–

G3956
A-GSM
παντός
pantos
–

G3170
V-APD-3S
Μεγαλυνθήτω
Megalyntheto
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

–
N-NSM
יהוה,
יהוה,
–

G3588
T-NPM
οἱ
hoi
–

G25
V-PAPNP
ἀγαπῶντες
agapontes
–

G3588
T-ASN
τὸ
to
–

G4992
N-ASN
σωτήριόν
soterion
–

G4771
P-GS
σου.
su.
–

**40:17**

G1473
P-NS
ἐγὼ
ego
–

G1161
PRT
δὲ
de
–

G4434
N-NSM
πτωχός
ptochos
–

G1510
V-PAI-1S
εἰμι
eimi
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

G3993
N-NSM
πένης·
penes;
–

G2962
N-NSM
κύριος
kyrios
–

G5431
V-FAI-3S
φροντιεῖ
frontiei
–

G1473
P-GS
μου.
mu.
–

G998
N-NSM
βοηθός
boethos
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G2532
CONJ
καὶ
kai
–

–
N-NSM
ὑπερασπιστής
hyperaspistes
–

G1473
P-GS
μου
mu
–

G4771
P-NS
σὺ
sy
–

G1510
V-PAI-2S
εἶ·
ei;
–

G3588
T-NSM
ὁ
ho
–

G2316
N-NSM
θεός
theos
–

G1473
P-GS
μου,
mu,
–

G3165
ADV
μὴ
me
–

G5549
V-AAS-2S
χρονίσῃς.
chronises.
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).